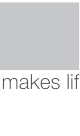


LIFTKAR PT

ELEKTRICKÝ SCHODOLEZ PRO LIDI



PROVOZNÍ MANUÁL
Čeština

SANO 
makes life easier.

PREDSTAVENÍ A VLASTNOSTI	3
1 VSEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	3
2 POPIS / TECHNICKÉ ÚDAJE	8
2.1 Model PT-S se sedátkem	8
2.2 Model PT-Outdoor se sedátkem	11
2.3 Model PT-Universal pro širokou škálu invalidních vozíků	12
2.4 Model PT-Fold	14
2.5 Model PT-Plus (plus invalidní vozík)	16
2.6 Model PT-Adapt	18
2.7 Technické údaje platné pro všechny modely	20
2.8 Technické údaje pro přídatnou baterii	23
2.9 Názvy hlavních částí	24
3 OVLÁDACÍ PRVKY	26
3.1 Ovladač na horní straně sloupku rukojeti	26
3.2 Tlačítko s sipkami Nahoru/Dolu na rukojeti vpravo a vlevo	27
3.3 Upínací matice na nastavitelné rukojeti	28
4 PŘÍPRAVY NEZBYTNÉ PŘED ZAPOČETÍM	29
4.1 Hybná jednotka, přídatná baterie, řídicí jednotka	29
4.2 Doplnující přípravy (v závislosti na modelu)	31
4.3 Umístění invalidního vozíku na LIFTKAR PT UNIVERSAL	33
4.4 Odstranění invalidního vozíku z LIFTKAR PT UNIVERSAL	36
4.5 Umístění invalidního vozíku na LIFTKAR PT-Plus a PT-Adapt	37
4.6 Odpojení Liftkar PT-Plus a PT-Adapt od invalidního vozíku	39
5 PROVOZ NA SCHODECH	40
5.1 Všeobecné instrukce pro provoz na schodech	40
5.2 Výstup po schodech NAHORU	42
5.3 Sestup po schodech DOLU	44
5.4 Provoz na točitém schodisti	45
5.5 Zaparkování Liftkar PT na schodisti	45
5.6 Ideální přepravní úhel	45
5.7 Nástup a výstup ze schodolezu	46
6 PROVOZ NA RAMPE	46
6.1 Pohyb na rampě DOLU	46
6.2 Pohyb na rampě NAHORU	46
7 NABÍJENÍ PŘÍDATNÉ BATERIE	47
7.1 Nabíječka	47
7.2 Mobilní nabíječka (doplňková)	49
7.3 Napojení nabíječky na přídatnou baterii	50
7.4 Označení CE na nabíječce	50
8 PÉČE, ÚDRŽBA A PREPRAVA	51
8.1 Údržba / Čistení	51
8.2 Životnost produktu	53
8.3 Přídatná baterie	53
8.4 Brzdy a vnitřní hrany hlavních kol	53
8.5 Nahradní díly a opravy	54
8.6 Preprava / Odložení po skončení životnosti / Opetovné využití / Výrobek z druhé ruky	54
9 RESENÍ OBTÍŽÍ	55
9.1 Safety inspection	55
10 STAHOVÁNÍ PRODUKTŮ Z TRHU A NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ	56
11 ZÁRUKA A ODPOVEDNOST VÝROBCE ZA VADY VÝROBKU	56
11.1 Záruka / Odpovědnost výrobce za vady výrobku	56
11.2 Prohlášení o shodě	57
11.3 Registrované patenty	59
KONTAKT	60

PREDSTAVENÍ A VLASTNOSTI

GRATULUJEME!

VÁŠ LIFTKAR PT JE BEZPEČNÝ A SPOLEHLIVÝ SCHODOLEZ. JE NAVRŽEN SPECIÁLNĚ PRO PŘEPRAVU UŽIVATELŮ INVALIDNÍCH VOZÍKŮ NAHORU A DOLŮ PO SCHODECH S POMOCÍ DOPROVÁZEJÍCÍ OSOBY, KTERÁ SCHODOLEZ OVLÁDÁ.

Schodolez Liftkar PT je mobilní, což znamená, že si ho můžete převážet s sebou a použít na jakýchkoli schodech. Liftkar vám poskytuje větší svobodu. Asistenti už navíc nemusí namáhat svá záda, když vám pomáhají na schodech.

Uvolněním páčky, na kterou snadno dosáhnete, aniž byste se museli předkládat, umožňuje rozložení schodolezu Liftkar PT na 3 praktické části: hybnou jednotku, přídatnou baterii a řídicí jednotku. Všechny části se snadno ukládají, protože jsou lehké a kompaktní.

Na schodech se Liftkar PT pozoruhodně lehce ovládá a bezpečně se s ním můžete nemanipulovat. Jako poskytovatel mobility, partnerovi, příbuznému nebo příteli vám Sano přeje při používání tohoto schodolezu hodně štěstí. Doufáme, že pro vás bude tento „Návod k obsluze“ užitečným zdrojem informací o provozu schodolezu Liftkar PT.

Abychom vám mohli poskytnout aktuální informace o produktech i technických změnách (např. možnostech, příslušenství), zaregistrujte prosím svůj produkt online.

<https://www.sano-stairclimbers.com/product-registration>



UPOZORNĚNÍ

NÁVOD K OBSLUZE NENAHAZUJE POVINNÉ ŠKOLENÍ OPRÁVNĚNÉ OSOBY.

1 VSEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



UPOZORNĚNÍ

Informace výrobce



POZOR - MOŽNÉ HROZÍCÍ NEBEZPEČÍ NEBO ŠKODLIVÁ SITUACE.

Pokud se tomu nevyhnete, může dojít k lehkému fyzickému poranění nebo poškození majetku.



VÝSTRAHA - MOŽNÉ HROZÍCÍ NEBEZPEČÍ

Pokud se tomu nevyhnete, může dojít ke smrtelnému nebo závažnému fyzickému poranění!



NEBEZPEČÍ - BEZPROSTŘEDNÍ HROZBA NEBO NEBEZPEČÍ

Pokud se tomu nevyhnete, dojde ke smrtelnému a závažnému fyzickému poranění!



UPOZORNĚNÍ

- Tyto instrukce si pozorně pročtete. Dbejte na to, abyste dodržovali všechny instrukce uvedené v tomto návodu a na značkách na zařízení. Preprava po schodech představuje riziko a nedodržování těchto instrukcí může způsobit nehodu.
- Tento schodolez se smí používat pouze pro účely, pro které byl navržen: preprava osob po schodech.
- Schodolez Liftkar PT mohou provozovat pouze lidé, kteří mají
 - potvrzení o proškolení jak se schodolezem zacházet,
 - dokáží jít do schodu pozpátku,
 - jsou fyzicky a mentálně zdraví,
 - dokáží udržet rovnováhu bez větší fyzické námahy.
- Liftkar PT nemohou obsluhovat tyto osoby:
 - osoby mladší 16 let
 - osoby, které užívaly léky, drogy nebo alkohol
 - těhotné ženy
 - Dětem je obsluha Liftkar PT celkově zakázána.
- Pokud by se schodolezem došlo k nehodě, je nezbytné tuto událost neprodleně oznámit vašemu autorizovanému prodejci (zachování obezřetnosti!).
- Během odborné přípravy uživatelů se zejména trénuje optimální úhel přepravy. Ten závisí na různých faktorech, jako je hmotnost a výška přepravované osoby, typ invalidního vozíku atd. Na optimální úhel přepravy má také vliv velikost obsluhy. Optimálního úhlu přepravy je obvykle dosaženo, když je schodolez LIFTKAR PT v rovnováze.



POZOR

- Nepoužívejte Liftkar PT pro prepravu osoby, dokud jste si dokonale nenacvicili jeho řízení bez záteze. Poté si jeho řízení vyzkousejte znovu s co nejlehčí osobou bez postizení. Tato osoba se během přepravy musí držet zabradlí nebo druhé osoby.
- Vždy začínejte nejprve s nejpomalejší rychlostí (nastavení 1). Nikdy neprepínejte během jízdy z režimu jednoho schodu do plynulého režimu.
- Nikdy nesahejte do přepravního mechanismu rukama, pokud je do schodolezu vložena baterie (hrozí zaseknutí a nebezpečí urazu.)
- Při prepravě samotného Liftkar PT doporučuje výrobce Sano uvolnit páčkový sroub (zůstane na rukojeti, takže nehrozí, že by se ztratil) a rozložení schodolezu. Prejdete tak nechtěnému zapnutí zařízení a tento způsob jeho přepravy je jednodušší.

- Schodolez Liftkar PT se dodává s výkonnou vymenitelnou přídavnou baterií 5 Ah/24 V, která se musí před každým použitím schodolezu plně dobít. Pokud se z jakéhokoli důvodu baterie v průběhu přepravy po schodech vybije, sjed'te se schodolezem dolu a baterii vymentě nebo dobijte. Vždy je možné sjít alespon o jedno rameno schodu dolu, a to i s vybitou baterií. První znamení, že je baterie téměř vybitá, lze poznat z výkonu schodolezu. Zařízení Liftkar PT je pomalejší a jeho pohyb je náročnější. Nezkusené řidiče varuje LED displej: pokud je potřeba baterie dobít, LED displej začne blikat střídavě červeně a zeleně a zařízení vás upozorní i prerušovaným zvukovým signálem.
- Nevystavujte schodolez vysokým teplotám (přes 40 °C) jako je přímé sluneční záření a vlhkosti (nad 70 %). Například při použití v saune, za deště atd. Hrozí přehřátí, spálení a poškození schodolezu. Nevystavujte schodolez teplotám nižším než 5 °C



VÝSTRAHA

- Bezpečnostní pás musí být zapnutý i tehdy, když se na schodolezu nepravuje žádná osoba. Bezpečnostní pás nesmí nikdy viset na straně. Hrozí zaseknutí do kol - riziko pádu. Riziko poškození schodolezu.
- Pro přepravu osob pomocí zařízení Liftkar použijte pouze invalidní vozy vybavené bezpečnostním pásem nebo dalším zádržným systémem .
- Osoby, které nedokáží sedet bezpečně, musí použít pás.
- Nepoužívejte schodolez, pokud při provozu vydává neobvyklé zvuky nebo vibrace. Prestanete schodolez používat a nechte jej prohlédnout autorizovaným odborníkem.



NEBEZPEČÍ

- Nikdy nepoužívejte Liftkar PT na povrchu, který je mokrá, kluzký, vlnitý nebo navoskovaný, hladký, zledovatělý, obecně neposkytuje osobě řídící Liftkar PT dostatečnou stabilitu nebo snižuje výkon brzd transportních kol. Riziko mohou představovat i volně položené koberce a behouny.
- Za žádných okolností nesmíte při řízení schodolezu na schodech pustit rukojeť.
- Přesvědčte se, že při provozu schodolezu Liftkar PT není na schodech pod ním žádná jiná osoba.
- Při přepravě osob pomocí schodolezu Liftkar musí být vždy použit bezpečnostní pás.
- **Při řízení schodolezu Liftkar PT mějte vždy obuté uzavřené boty, které neklouzou.**
- Bez výjimky je používání schodolezu zakázáno v prostorech s nebezpečím výbuchu.
- Při sestupu ze schodů vždy přesuňte zařízení Liftkar PT na přední okraj schodu, než se zvedací část s opěrnými kolečky opět vysune (nebezpečí pádu!).

**HERSTELLUNGSDATUM**

Date of manufacture

**HERSTELLER**

Manufacturer

**TROCKEN AUFBEWAHREN**

Keep dry

**ANWENDUNGSBEREICH 5 ° C BIS 40 ° C**

Range of application 5 ° C till 40 ° C (41 ° F till 104 ° F)

**GEBRAUCHSANWEISUNG
BEACHTEN**

Consult instructions for use

**EINDEUTIGE
PRODUKTIDENTIFIZIERUNG**

Unique product identification

**MEDIZINPRODUKT**

Medical device

**SERBISCHE CE-KENNZEICHEN**

Serbian CE-Marking

**ELEKTROSCHROTT**

Electronic Waste

**CE-KENNZEICHNUNG**

CE Marking

SN**SERIENNUMMER**

Serial number

2 POPIS / TECHNICKÉ ÚDAJE

2.1 MODEL PT-S SE SEDÁTKEM

Schodolez s vlastní sedáčkou, operadlem zad a sklopnými operkami paží. Rídící jednotka, přídavná baterie a hybná jednotka se dají snadno rozebrat uvolněním jediného páčkového šroubu (zůstane na sloupku řídicí jednotky, takže ne hrozí jeho ztráta). Dobře skladný díky sklopné sedací. Dostupné jsou dvě verze pro pasażéry o hmotnosti 130 kg a 160 kg.

Velmi vhodné zařízení pro prudká a úzká spirálová schodiště díky kompaktnímu designu zídle a průměru hlavních koleček pouhých 200 mm.

LIFTKAR PT S 130.....polozka c. 045 723

LIFTKAR PT S 160.....polozka c. 045 724

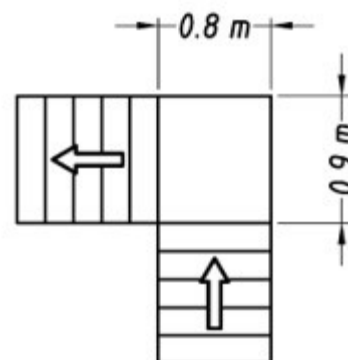


(Zařízení včetně příslušenství)



NEBEZPEČÍ

Pri transportu osob Liftkar schodolezem musí být použit bezpečnostní pás !



Pozadavky na velikost podesty

2.1.1 TECHNICKÉ ÚDAJE PRO MODEL PT-S

- **Bezpečné provozní zatížení** (hmotnost pasażera): 130 kg (PT S 130) / 160 kg (PT S 160)
- **Prumer kol:** 200 mm
- **Rozchod kol** (vnejsí): 297 mm
- **Hmotnost** (celková): 30,5 kg
- **Hmotnost** (hybná jednotka + sedátko): 18,5 kg
- **Celková výška:** 1130 mm
- **Celková šířka:** 505 mm (včetně loketních operek)
- **Celková délka:** 675 mm (600 mm, se složeným sedátkem a loketními operkami)

2.1.2 ROZSAH DODÁVKY MODELU PT-S

Při dodání musí balení obsahovat následující součásti:

- Hybná jednotka včetně sedátka (včetně bederního pásu)
- Řídící jednotka včetně opěrky zad a sklopných operek paží
- Přídavná baterie
- Nabíječka
- Návod k obsluze

Pokud některá z těchto součástí chybí nebo je poškozena, kontaktujte prosím dealera, který schodolez dodal.

2.1.3 MONTÁŽ OPERKY NOHOU (DOPLŇKOVÁ) K MODELU LIFTKAR PT-S

Pro montáž opěrky nohou stací tuto opěrku z vrchu nasadit na zadní příčnou rozperu!



Operku nohou je možno nastaviť do troch rôznych poloh tak, aby vyhovovala vašej dĺžke nôh. Pre nastavenie je treba súbežne vytiahnuť páčku vpravo i vľavo a nastaviť tak operku do požadovanej polohy. Poté nechte páčky opäť zapadnúť, aby sa operka v požadovanej polohe zafixovala.



2.2 MODEL PT-OUTDOOR SE SEDÁTKEM

Schodolez s vlastní sedáčkou shodný s modelem PT-5 (viz 2.1), ale s průměrem kol 260 mm a rozchodem kol 430 mm. Robustní kola s průměrem 100 mm pro automatické brzdění na okraji schodu mezi hlavními koly. Pohybují se těsně a lehce, zdolají schody až do výšky 210 mm. Díky automatické náslapné brzdě koleček na vnitřní straně nehrozí kolize se zárubněmi dveří a poškození zařízení.

Protože mají hlavní kola zařízení velký průměr, funguje velmi dobře i venku na nerovném povrchu. Širší rozchod kol poskytuje extra stabilitu na svazitém povrchu.

LIFTKAR PT Outdoor 120.....polozka c. 045 725

LIFTKAR PT Outdoor 150.....polozka c. 045 726

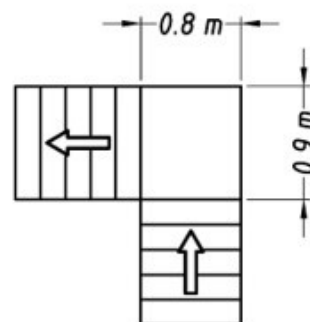


NEBEZPEČÍ

Při transportu osob Liftkar schodolezem musí být použit bezpečnostní pás !

2.2.1 TECHNICKÉ ÚDAJE PRO MODEL PT-OUTDOOR

- **Bezpečné provozní zatížení** (hmotnost pasażera): 120 kg (PT Outdoor 120) / 150 kg (PT Outdoor 150)
- **Průměr kol:** 260 mm
- **Rozchod kol** (vnější): 430 mm
- **Hmotnost** (celková): 34,3 kg
- **Hmotnost** (hybná jednotka + sedátko): 22,3 kg
- **Celková výška:** 1130 mm
- **Celková šířka:** 505 mm (včetně loketních operek)
- **Celková délka:** 675 mm (600 mm se složeným sedátkem a loketními operkami)



Pozadavky na velikost podesty

2.2.2 ROZSAH DODÁVKY MODELU PT-OUTDOOR

Pri dodání musí balení obsahovat nasledující součásti:

- Hybná jednotka s velkými koly (prumer 260 mm) včetne sedátka
- Rídící jednotka včetne operky zad a sklopných operek paží
- Prídavná baterie
- Nabíječka
- Návod k obsluze

Pokud nektará z techto soucastí chybí nebo je poskozena, kontaktujte prosím dealera, který schodolez dodal.

2.3 MODEL PT-UNIVERSAL PRO SIROKOU SKÁLU INVALIDNÍCH VOZÍKU

Tento model vám umoznuje prepravu jakéhokoli invalidního vozíku (včetne sportovních vozíku) po schodech nahoru, aniz byste museli vozík upravovat a sundavat mu kola. Má na obou stranách sklapecí plosinu na podporu kol invalidního vozíku a praktickou snadno nastavitelnou zárazku, která drží operku zad na místě (maximalni sírka 495 mm). Je vhodný pro vsechny stan

dardní znacky mechanických invalidních vozíku a vozíku s pohonem. Jeho vy

hodou je, ze se invalidnímu vozíku nemusí sundavat kola. Hodí se pro profe

sionalní poskytovatele mobility i soukromé uzivatele. Zabírá na schodech o neco více místa nez ostatní modely. Nalození a vyložení invalidního vozíku trvá méně nez minutu na kazdém konci cesty. Tento model je velmi vhodný pro prepravu detských invalidních vozíku.

LIFTKAR PT Universal 130.....polozka c. 045 727

LIFTKAR PT Universal 160.....polozka c. 045 728



POZNÁMKA

U nektých invalidních vozíku muze byt potreba zvýsit nebo odstranit zarizeni proti prevrácení. Pokud jsou zarizení proti prevrácení pripevnená na stálo, je potreba je vymenit za odstranitelné nebo sklápecí.



VAROVÁNÍ

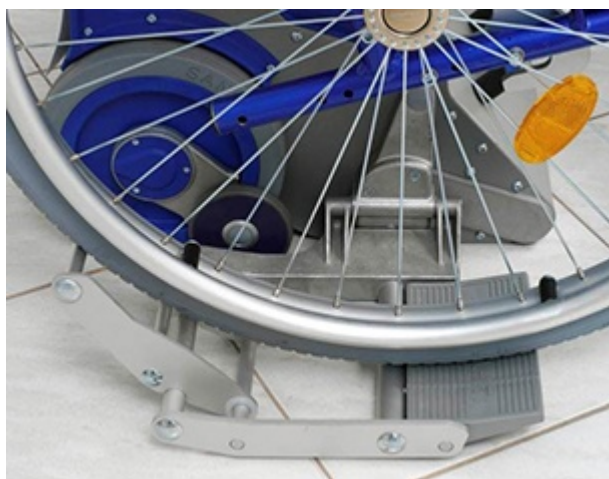
Pro přepravu osob se schodolezem LIFTKAR PT se smí používat pouze invalidní vozíky, které jsou vybaveny bezpečnostním pásem nebo jiným systémem zajištění osob!

Volitelný zajišťovací pás je k dispozici jako příslušenství!



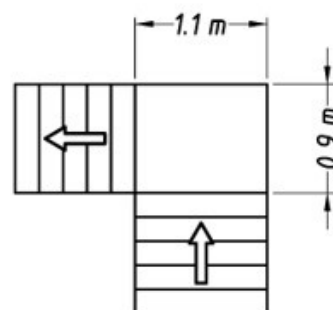
UPOZORNENÍ

Berte prosím v úvahu maximální zatížení invalidního vozíku!



2.3.1 TECHNICKÉ ÚDAJE PRO MODEL PT-UNIVERSAL

- **Bezpečná provozní zátěž** (včetně invalidního vozíku): 130 kg (PT Universal 130) / 160 kg (PT Universal 160)
- **Maximální šířka operky zad:** 495 mm
- **Maximální rozchod kol invalidního vozíku:** 730 mm (měreno na vnější straně kol)
- **Průměr kol:** 200 mm
- **Rozchod kol** (vnější): 297 mm
- **Hmotnost** (celková): 27,6 kg
- **Hmotnost** (hybná jednotka): 16,7 kg (včetně postranních plosin)
- **Celková výška:** 1130 mm
- **Celková šířka:** 760 mm (s postranními plosinami dole), 395 mm (s postranními plosinami nahore), 482 mm (rukojet)
- **Celková délka:** 385 mm



Pozadavky na velikost podesty

2.3.2 ROZSAH DODÁVKY MODELU PT-UNIVERSAL

Pri dodání musí balení obsahovat následující součásti:

- Hybná jednotka se sklápecími postranními plošinami
- Rídící jednotka včetně zářezky na ukotvení vozíku
- Přídavná baterie
- Nabíječka
- Návod k obsluze

Pokud některá z těchto součástí chybí nebo je poškozena, kontaktujte prosím dealera, který schodolez dodal.

2.4 MODEL PT-FOLD

Tento model představuje nekomplikované řešení prepravy pacientu. S koly o průměru 200 mm a rozchodem kol pouze 297 mm je PT-Fold ideální pro velmi prudká a úzká točitá schodiště.

Pratelný potah zidle lze otrít a jednoduše sundat rozepnutím zipu. Když PT Fold nepoužíváte, můžete ho jednoduše složit a uklidit! Setří místo v práci i na cestách.

LIFTKAR PT Fold 130.....polozka c. 045 731

LIFTKAR PT Fold 160.....polozka c. 045 732



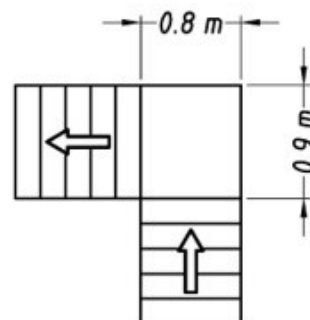


NEBEZPEČÍ

Pri transportu osob Liftkar schodolezem musí byt použit bezpecnostní pás!

2.4.1 TECHNICKÉ ÚDAJE PRO MODEL PT-FOLD

- **Bezpecne provozní zatížení** (hmotnost pasazéra): 130 kg (PT Fold 130) / 160 kg (PT Fold 160)
- **Prumer kol:** 200 mm
- **Rozchod kol** (vnejsí): 297 mm
- **Celková hmotnost:** 28 kg
- **Výska:** 1130 mm
- **Sírka:** 430 mm (sedátko), 482 mm (rukojet)
- **Hloubka:** 660 mm (405 mm se sklopeným sedátkem)



Pozadavky na velikost podesty

2.4.2 ROZSAH DODÁVKY MODELU PT-FOLD

Pri dodání musí balení obsahovat následující součásti:

- Kompletní schodolez (hybná jednotka, prídavná baterie, rídící jednotka a sklápecí sedátko)
- Nabíječka
- Návod k obsluze

Pokud nekterá z techto součástí chybí nebo je poskozena, kontaktujte prosím dealera, který schodolez dodal.

2.5 MODEL PT-PLUS (PLUS INVALIDNÍ VOZÍK)

Schodolez s plnohodnotným samoobslužným invalidním vozíkem a s integrovaným adaptérem. Schodolez lze připevnit a sundat. Lze použít na rovine jako běžný invalidní vozík i tehdy, když je na něj připevněn schodo lez. Pro pohyb nahoru po schodech se kolečka vozíku, která mají vsazené nápravy, přemístí do vyšší pozice (viz [fotografie](#)). Díky tomu je dostatek prostoru pro výstup po schodech a kolečka zůstávají na invalidním vozíku.

Samotný invalidní vozík je velmi stabilní a navíc ho lze složit do kompaktní velikosti.



Vlastnosti:

- Odnímatelná podpora nohou se stupátky s nastavitelnou výškou a úhlem.
- Odnímatelné skládací loketní operky
- Polstárek sedátka o šířce 457 mm a hloubce 430 mm

LIFTKAR PT Plus 125.....polozka c. 045 729



NEBEZPEČÍ

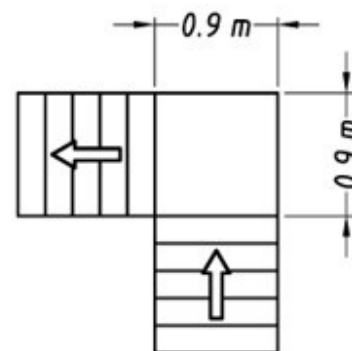
Pro přepravu osob se schodolezem LIFTKAR PT se smí používat pouze invalidní vozíky, které jsou vybaveny bezpečnostním pásem nebo jiným systémem zajištění osob!

Volitelný

zajišťovací pás je k dispozici jako příslušenství!

2.5.1 TECHNICKÉ ÚDAJE PRO MODEL PT-PLUS

- **Bezpečné provozní zatížení** (hmotnost pasážera): 125 kg
- **Pumer kol:** 200 mm
- **Rozchod kol** (vnější): 297 mm
- **Hmotnost** (celková): 23,5 kg
- **Hmotnost** (hybná jednotka): 14 kg
- **Celková výška:** 1130 mm
- **Celková šířka:** 430 mm (bez invalidního vozíku)
- **Celková délka:** 385 mm (bez invalidního vozíku)



Pozadavky na velikost podesty

Invalidní vozík:

- **Šířka sedátka:** 450 mm
- **Prumer kol :** 610 mm
- **Hmotnost invalidního vozíku:** 18 kg

2.5.2 ROZSAH DODÁVKY PRO MODEL PT-PLUS

Pri dodaní musí balení obsahovat následující součásti:

- Hybná jednotka
- Rídící jednotka
- Invalidní vozík WTB včetně adaptéru
- Přídavná baterie
- Nabíječka
- Návod k obsluze

Pokud některá z těchto součástí chybí nebo je poškozena, kontaktujte prosím dealera, který schodolez dodal.

2.6 MODEL PT-ADAPT

Schodolez vhodný pro invalidní vozíky vyba vené adaptéry. K dispozici jsou dvě verze s bezpečnou provozní zátěží 130 kg a 160 kg včetně invalidního vozíku.

LIFTKAR PT Adapt 130.....polozka c. 045 721

LIFTKAR PT Adapt 160.....polozka c. 045 722

Pri nandavání a sundavání adaptéru se stavba invalidního vozíku nijak nezmení. Invalidní vozík zostane i nadále plnohodnotne pouzitelný.

Návod k montáži adaptéru a info, který adaptér je pro vás vozík vhodný, jsou k doptání u dealera nebo u firmy Sano.



NEBEZPEČÍ

Pro přepravu osob se schodolezem LIFTKAR PT se smí používat pouze invalidní vozíky, které jsou vybaveny bezpečnostním pásem nebo jiným systémem zajištění osob!

Volitelný zajišťovací pás je k dispozici jako příslušenství!

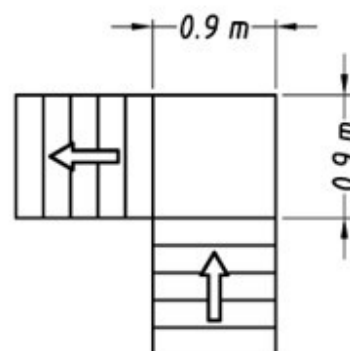


UPOZORNENÍ

Berte, prosím, v úvahu maxi malní zatížení invalidního vozíku!

2.6.1 TECHNICKÉ ÚDAJE PRO MODEL PT-ADAPT

- **Bezpečna provozní zátěž** (včetně invalidního vozíku): 130 kg (PT Adapt 130) / 160 kg (PT Adapt 160)
- **Minimální šířka vozíku** (vnitřní rám): 320 mm
- **Průměr kol:** 200 mm
- **Rozchod kol** (vnější): 297 mm
- **Hmotnost** (celková): 24,7 kg
- **Hmotnost** (hybná jednotka): 15,2 kg
- **Celková výška:** 1130 mm
- **Celková šířka:** 482 mm (bez invalidního vozíku)
- **Celková délka:** 385 mm (bez invalidního vozíku)



Pozadavky na velikost podesty

2.6.2 ROZSAH DODÁVKY PRO MODEL PT-ADAPT

Pri dodání musí balení obsahovat následující součásti:

- Hybná jednotka
- Rídící jednotka
- Prídavná baterie
- Nabíječka
- Návod k obsluze

Pokud některá z těchto součástí chybí nebo je poškozena, kontaktujte prosím dealera, který schodolez dodal.



DULEZITÉ

Nez budete svůj invalidní vozík prepravovat pomocí schodole zu Liftkar PT Adapt, musí být vybaven speciálními adaptéry. Pokud je nemáte, kontaktujte prosím ihned svého dealera.

2.7 TECHNICKÉ ÚDAJE PLATNÉ PRO VSECHNY MODELY

- **Rychlost prepravy:** Na ovladaci lze zvolit tři rychlosti:
 - Rychlost I = 10 schodu za minutu
 - Rychlost II = 14 schodu za minutu
 - Rychlost III = 18 schodu za minutu
- **Maximální výška schodu:** 205 až 220 mm (maxima dosáhnete zaklonením schodolezu do prudšího úhlu)
- **Hladina akustického tlaku:** pod 80 dB
- **Dojezd na jedno nabití:** Závisí na hmotnosti pasażera a na tom, zda je prepravován nahoru nebo dolů. Jako hrubé vodítko lze použít dojezd 250 až 500 schodu. Pokud je schodolez využíván nepřetržitě (např. v profesionálních mobilních službách), pak můžete přídatnou baterii vyměnit kdykoli. K dostání je i mobilní nabíječka (viz 7.2), která velmi rychle dobije baterii během cesty autem.
- **Ochrana proti přetížení:**

1. Mechanická ochrana proti přetížení (kluzný náboj)
2. Elektronická ochrana proti přetížení

- **Stupeň krytí celého zařízení:** IPX4
- **Elektrické údaje:**

Ochranná třída: IPX4

Jmenovité napětí: 24 VDC

Maximální proud: 30 A

- **Potřebná síla za upravitel:**

najvíše 5 N



POZNÁMKA

Specifikace IPX ochrany proti vniknutí vody ("voděodolnost")

Index	Popis
IPX0	Bez ochrany
IPX1	Chráněno proti padající vodě při ekvivalentu deště 3–5 mm padající vody za minutu v průběhu 10 minut. Jednotka je umístěna ve své pracovní poloze.
IPX2	Chráněno proti padající vodě, když je přístroj v poloze 15 stupňů. Stejně jako IPX-1, jen s rozdílem, že jednotka je testována ve 4 pozicích, nakloněna o 15° v každé poloze od normální provozní polohy.
IPX3	Chráněno proti vodní tříšti. Voda stříká na přístroj v úhlu 60° vertikálně, v množství 10 litrů za minutu a při tlaku 80–100kN/m ² po dobu 5 minut.
IPX4	Chráněno proti stříkající vodě. Stejně jako u IPX-3, jen s rozdílem, že voda stříká ve všech úhlech.
IPX5	Chráněno proti vodním proudům. Voda míří 6,3 mm tryskou ve všech úhlech při průtoku 12.5 litrů za minutu při tlaku 30 kN/m ² po dobu 3 minuty ze vzdálenosti 3 metry.
IPX6	Chráněno proti vlnobití. Voda míří 12,5 mm tryskou ve všech úhlech při průtoku 100 litrů za minutu při tlaku 100 kN/m ² po 3 minuty ze vzdálenosti 3 metry.
IPX7	Chráněno proti ponoření do vody. Ponoření na 30 minut do hloubky 1 metr.
IPX8	Chráněno proti potopení do vody. Zařízení je schopné nepřetržitého potopení do vody za podmínek, které určí výrobce zařízení.
IPX9	Schutz gegen Eindringen von Wasser unter Druck (druckwasserdicht)

Údaje pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC)

EMC - vseobecné údaje			
Emise		Shoda	
RF-emise dle EN 55011		Skupina 1	
RF-emise dle EN 55011		Trída B	
Generace harmonizace napetí dle IEC 61000-3-2		Provoz na baterii, nevztahuje se	
Generace harmonizace napetí dle IEC 61000-3-3		Provoz na baterii, nevztahuje se	
EMC - Tabulka 202			
Susceptibilita	IEC 60601- testovací stupeň	Skutečný stupeň	
Elektrostatický výboj IEC 61000-4-2	±6kV cd ±8kV ad	±2kV,±4kV ±6kV cd ±8kV ad	
Impulsy IEC 61000-4-4	±2kV sft' ±1kV I/O	Provoz na baterii, nevztahuje se	
Proudový náraz IEC 61000-4-5	±1kV dm ±2kV cm	Provoz na baterii, nevztahuje se	
Pokles napetí atd. IEC 61000-4-11	Redukce na	Redukce na	
	5 % na 10 ms/ kladná amplituda	Provoz na baterii, nevztahuje se	
	5 % na 10 ms/ kladná amplituda	Provoz na baterii, nevztahuje se	
	40% na 100ms	Provoz na baterii, nevztahuje se	
	30% na 500ms	Provoz na baterii, nevztahuje se	
	0% na 5000ms	Provoz na baterii, nevztahuje se	
H-magnetické pole pri 50/60 Hz IEC 61000-4-8	3A/m	Bez magneticky citlivých senzorů nebo částí, nevztahuje se	
EMC - Tabulka 204			
Susceptibilita	IEC 60601-testovací stupeň	Skutečný stupeň	
Vedený RF IEC 61000-4-6	3Veff 150kHz az 80 MHz	3Veff	
Vyzařovaný RF IEC 61000-4-3	3V/mf 80 MHz az 2,5 GHz	3V/m	
EMC - Tabulka 206			
Výkon vysíláče W	Bezpečnostní vzdálenost v závislosti na frekvenci/m		
	150kHz az 80MHz	80MHz az 800MHz	800MHz az 2,5 GHz
0,01	0,12m	0,12m	0,24m
0,1	0,37m	0,37m	0,74m
1	1,17m	1,17m	2,34m
10	3,69m	3,69m	7,38m
100	11,67m	11,67m	23,34m

Změny specifikací vyhrazeny bez předchozího upozornění

POZNÁMKA K ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITE (EMC)

Elektrické motory vyhovují požadavkům na ochranu stanoveným Směrnicí Rady Evropy o právních opatřeních členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (EMC) (2004/108/EC). Nelze však zcela vyloučit, že za určitých podmínek se může objevit elektrická závada, obzvláště ve spojení s použitím mobilních telefonů. Neprovozujte schodolez poblíž systému nebo zařízení pro podporu životních funkcí, která by při poruše mohla uživatele poškodit. Ty mohou být za určitých podmínek negativně ovlivněny a může být narušena správná funkce schodolezu. Pokud si všimnete, že schodolez nefunguje správně nebo se chová nestandardně poblíž elektrických zařízení, vyraďte jej ze služby a nechtejте ho zkontrolovat specializovaným dealerem.

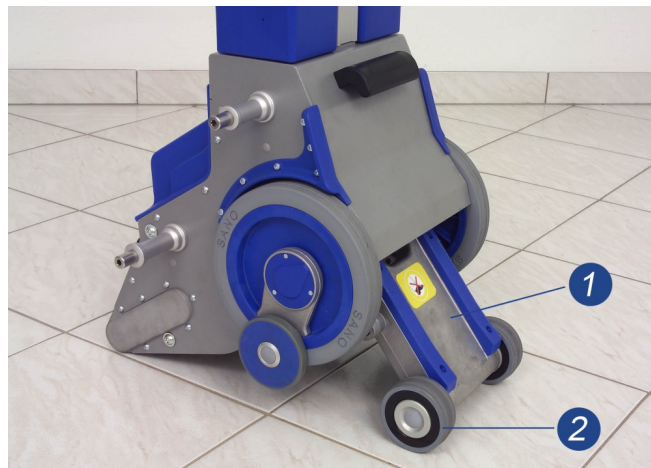
2.8 TECHNICKÉ ÚDAJE PRO PŘÍDAVNOU BATERII

- **Hmotnost baterie:** 4.3 kg
- **Kapacita:** 5.2 Ah
- **Napětí:** 24 VDC (2x 12 VDC – 5.2 Ah)
- **Typ baterie:** bezúdržbový, nevytékající olověný gelový článěk (se schválením DOT a IATA pro leteckou dopravu)
- **Pojistka:** Interní pojistka (30 Amp) a elektronické odpojení na dobíjecím kontaktu
- **Dobíjecí kontakt:** DC-Jack o průměru 2,1 x 9,5
- **Výstup:** 2 robustní ploché kontakty do dvou pružinových kontaktů na schodolezu

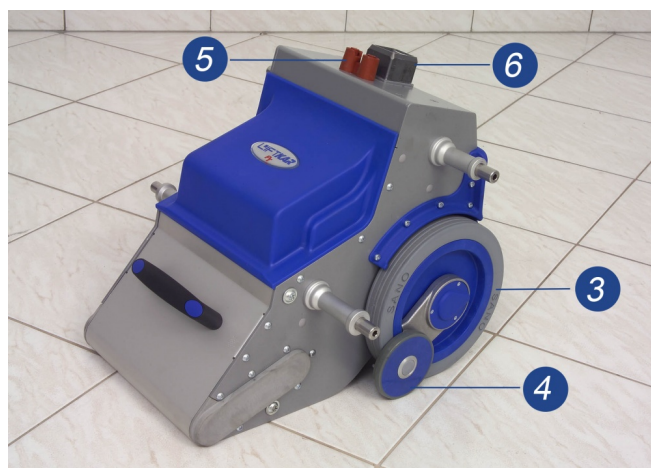


2.9.3 HYBNÁ JEDNOTKA

1. Zdvihací rám
2. Podpurná kolečka na zdvihacím rámu



3. Hlavní kola
4. Automatické brzdy pro zastavení na hrane schodu
5. Pruzinové kontakty pro napojení výstupu baterie
6. Patka pro nasazení sloupku



7. Bezpečnostní zámek (doplňkový prvek)
8. Bezpečnostní klíč (doplňkový prvek)



3 OVLÁDACÍ PRVKY

3.1 OVLADACE NA HORNÍ STRANĚ SLOUPKU RUKOJETI

3.1.1 HLAVNÍ VYPÍNAC

Tento vypínac použijte k zapnutí schodolezu skrze bezpečnostní okruh. Pro vypnutí zařízení tlačítko stisknete znovu. Liftkar PT se automaticky sám vypne po 10 minutách.



3.1.2 PREPÍNAC RYCHLOSTÍ

Tento vypínac použijte pro zvolení rychlosti stoupání mechanismu zdvihacího rámu. (Presné údaje jsou uvedeny v oddíle 2.7)

Rychlost I: Pomalu

Rychlost II: Středně rychle

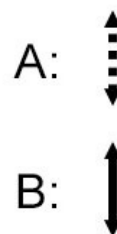
Rychlost III: Rychle

3.1.3 PREPÍNAC REZIMU

Tento režim použijte k prepínání mezi režimem stoupání po jednom schodu a plynulým režimem a zpět k režimu stoupání po jednom schodu.

Z bezpečnostních důvodů je při zapnutí hlavního vypínače Liftkar PT vždy zvo len nejprve režim stoupání po jednom schodu. V tomto režimu se zdvihací rám a podpurná kolečka po dokončení každého cyklu jednoho schodu vždy zastaví v neutrální pozici mezi hlavními kolečky. Další cyklus začne tehdy, když stisknete znovu tlačítko NAHORU/DOLU (3.2).

Ridic schodolezu by měl přepínat do plynulého režimu pouze tehdy, pokud má nad zařízením naprostou kontrolu a schody jsou snadno zdolatelné. V tomto režimu není třeba pro každý schod mackat tlačítko NAHORU/DOLU.



A: Režim jednoho schodu B: Plynulý režim

3.1.4 LED DISPLEJ

LED displej poskytuje jasné údaje o stavu zařízení Liftkar:

Zelená (svítí, neblíká): normalní režim a režim stoupání po jednom schodu.

Bliká zelene: Upozornění! Je zapnutý režim plynulého stoupání. Jinak vše v pořádku.

Cervená (svítí, neblíká): Úhel záklonu dozadu je příliš velký nebo je Liftkar PT nakloněn příliš dopředu. Pokud úhel není dostatečně vzprámený, senzor úhlu náklonu zablokuje chod stoupacího mechanismu. Při stisknutí tlačítka NAHO RU/DOLU se LED displej rozsvítí červeně. Pokud je úhel prepravy příliš nakloněný, senzor vypne funkci stoupání a LED displej bude svítit červeně po celou dobu, kdy je stisknuté tlačítko NAHORU/DOLU.

Bliká červeně: schodolez je přetížený. Elektronická ochrana proti přetížení za řízení Liftkar PT zastaví. (LED displej bude blikat tak dlouho, dokud neuvolníte tlačítko NAHORU/DOLU. Pokud znovu stisknete tlačítko NAHORU/DOLU, budete moci pokračovat v prepravě nahoru nebo dolů).

Svítí střídavě červeně a zelene: baterie je téměř vybita a potřebuje urychleně dobít. Schodolez bez potíží zvládne ještě jedno rameno schodiste, avšak doporučuje se sejít ze schodu a buď vymenit baterii nebo ji dobít pomocí rychle dobíječky dodávané s produktem. Integrovaný pípák navíc vydává akustický signál, že je baterie téměř vybita. Čím více je baterie vybita, tím se zvyšuje frekvence pípání.

3.1.5 FUNKCE PÍPÁNÍ PRO SPRÁVNÝ PREPRAVNÍ ÚHEL

Aby bylo možné tuto funkci aktivovat, musí být schodolez vypnutý.

Stisknete na přibližně 30 vteřin hlavní vypínač (1). Ozve se krátký akustický signál upozorňující, že funkce je aktivní. Deaktivaci provedete stejným způsobem.

Když je funkce pípání aktivní, ozve se akustický signál kdykoli, když není schodolez v ideálním úhlu pro prepravu.

3.2 TLACÍTKO S SIPKAMI NAHORU/DOLU NA RUKOJETI VPRAVO A VLEVO

Tlačítko **NAHORU/DOLU** má označení pro neutrální pozici (O) a je označeno dvěma trojúhelníky směřujícími směrem od řídicího zařízení (dopředu) a k řídicímu (zpet).

1. **Dolu:**
stisknete tlačítko směřující **do předu**
2. **Nahoru:**
stisknete tlačítko směřující **dozadu**



3.3 UPÍNACÍ MATICE NA NASTAVITELNÉ RUKOJETI

Upínací matice je připevněna (nelze ji ztratit) a jejím účelem je držet rukojeť s nastavitelnou výškou na místě. Upínací matice má speciální tvar, který umožňuje její utážení rukou. **Není nutné utahovat matici silou.** Abyste zjistili, jak moc je matici potřeba utáhnout, doporučuje Sano otáčet maticí po směru hodinových ručiček a mít při tom rukojeť posazenou nízko, aby řidič zařízení mohl zkusit zatlačit rukojeť dolu za použití váhy horní části těla. Utahujte matici tak dlouho, dokud nelze rukojeť posunout. Protože je během provozu schodolez vyvážený, je při přepravě po schodech vyvíjena na rukojeť jen malá síla. Mírný tlak je potřeba vyvinout pouze při zaklácení zařízení během nakládání a vykládání přepravované osoby.

Aby rukojeť bylo možné snadno posunout, stačí matici pootčit jen jednou. Rozsah upnutí se nastavuje pomocí skrytého šroubu (patentovaný design), který má zároveň funkci bezpečnostního šroubu a jeho nastavení může upravit pouze schválená dílna. Nemá význam matici více rozdelávat, protože rozsah upnutí se nezmění. Po přibližně třech otáčeních se upínací matice zablokuje, aby se předeslo jejímu ztracení.



POZNÁMKA

Pokud nelze upínací matici uvolnit, znamená to obvykle, že už je uvolněná. Zkontrolujte prosím, zda jde rukojeť volně posouvat nahoru a dolu, nebo zda můžete mezi rukojeť a maticí vidět část odhaleného závitu.



POZNÁMKA

Pro nastavování výšky rukojeti platí následující obecné pravidlo: Horní hrana rukojeti (tam, kde se nachází tlačítko NAHORU/DOLU) by měla být přibližně ve výšce ramen osoby řídící zařízení (viz také úvodní oddíl).

4 PRÍPRAVY NEZBYTNÉ PRED ZAPOCETÍM

4.1 HYBNÁ JEDNOTKA, PRÍDAVNÁ BATERIE, RÍDÍCI JEDNOTKA

Pred zahájením užívání Liftkar PT je potreba provést na základní jednotce následující přípravy:

1. Nasad'te přídatnou baterii na hne dý kryt kontaktu na hybné jednotce tak, aby výklenek smeroval k patce pro nasazení sloupku rukojeti ([obrázek 1](#)) .



2. Vložte sloupek rukojeti do výklen ku přídatné baterie ([obrázek 2](#)) a nasunte jej na patku pro jeho na sazení.



Tlacte rukojet dolu do otvo ru, dokud páčkový sroub na horní strane ovladace nevyskocí nahoru ([obrázek 3](#)).

3. Utáhnete páčkový sroub po smeru hodinových ručiček.



4. Vložte klíč do bezpečnostního zámku a odemknete schodolez (obrázek 4 + 5) (doplňkové) .



5. Zapnete hlavní spínač (LED kontrolka by se měla rozsvítit zeleně).

6. Zvolte rychlost pohybu po schodech I-II-III.

7. Vyzkousejte funkčnost brzd (viz oddíl 9.4).

8. **Pouze pro zkušené řidiče zařízení:** Pokud chcete, stisknete tlačítko pro přepnutí režimu a přepnete z režimu pohybu po jednom schodu do plynulého režimu.



POZNÁMKA

Cep je pružinový a tlačí na otvor pro sloupek rukojeti. Design zařízení poskytuje vysoký stupeň bezpečnosti, protože pokud není cep správně zasunutý nebo pevně utazený, pružina tlačí sloupek rukojeti nahoru. Ovladač v důsledku toho není napájen elektrinou (sloupek není napojen na zástrčku) a zařízení Liftkar PT tak není možné zapnout. Pružina nemusí být dostatečně silná na to, aby tlačila sloupek rukojeti nahoru za každé situace, ale pokud není cep zasazený správně, i ten nejmenší pohyb rukojeti způsobí odpojení od zástrčky, takže se zařízením není možné se pohybovat po schodech.

4.1.1 NASTAVENÍ RUKOJETI

Pro nastavování výšky rukojeti platí následující obecné pravidlo: Horní hrana rukojeti (tam, kde se nachází tlačítko NAHORU/DOLU) by měla být přibližně ve výšce ramen osoby řídící zařízení. (Viz také oddíl 3.3 o utahování upínací matice)

4.1.2 OPERKA HLAVY (DOPLŇKOVÁ)

Všechny modely lze vybavit operkou hlavy, která je k dostání jako příslušenství.

Pripevňování operky hlavy je snadné: jednoduše nasadíte obe chromové tyče do der na každé straně sloupku pod ovladačem a posunete směrem dolů. Výšku lze snadno nastavit podle individuálních požadavků pasážera. Pružinové vlastnosti tyčí operky hlavy drží operku v jakékoli pozici, aniž by byla potřeba upínací systém.

4.2 DOPLNUJÍCÍ PRÍPRAVY (V ZÁVISLOSTI NA MODELU)

Bezpečnost a pohodlí přepravované osoby je při použití schodolezu tou nejvyšší prioritou. Dbejte na dodržování bezpečnostních instrukcí uvedených v úvodní části tohoto manuálu a řiďte se všemi doporučeními získanými během školení. Pokud se objeví kterákoli z výjimečných situací zmíněných níže, postupujte prosím následovně:

- Pokud si pasażer stězuje na závrate nebo se necítí dobře, zastavte schodolez a věnujte pozornost stavu pasażera.
- Pokud má pasażer obecné problémy se zády, doporučuje se používat nejpomalejší rychlost.
- Doporučuje se také připevnit operku hlavy, která poskytne podporu svalům krku při zaklonění zařízení.
- Když je schodolez v chodu, měl by být pasażer uvolněný a nehýbat se. Je velmi důležité vyhnout se během provozu náhlým záškubům.

4.2.1 NASTAVENÍ POZICE SEDÁTKA NA MODELECH LIFTKAR PT-S A PT-OUTDOOR

Na modelech Liftkar PT s integrovaným sedátkem, jako je PT-S a PT-Outdoor, stačí sedátko jednoduše nastavit zatáhnutím na místo. Schodolez je díky sa mozamykacímu nuzkovému designu ihned připraven k provozu.

Vše, co musíte udělat, abyste sedátko znovu sklopili, je stisknout knoflíky na obou stranách nebo zatáhnout za horní páži nůžek směrem dopředu (obrázky 1,2a3).



POZOR

Když pasażer z Liftkar PT vystupuje či na něj nasedá, doporučuje Sano zdvihnout jednotku nastavením tlačítka NAHORU/DOLU do pozice NAHORU (nízká rychlost) (obrázek 4).



Sesedání z Liftkar PT



POZNÁMKA

Dohlédnete na to, aby byl přístroj před nástupem a výstupem vypnutý.

4.3 UMÍSTĚNÍ INVALIDNÍHO VOZÍKU NA LIFTKAR PT UNIVERSAL

VSEOBECNÉ INFORMACE

Liftkar PT-Universal umožňuje přepravu jakéhokoli invalidního vozíku až do maximální šířky 495 mm - měreno na zadní straně vozíku (včetně sportovních invalidních vozíků) po schodech nahoru bez jakékoli úpravy vozíku nebo sundávání kol.

Rozchod kol invalidního vozíku nesmí přesáhnout 730 mm (měreno na vnější straně kol).



POZNÁMKA

U některých invalidních vozíků může být potřeba zvýšit nebo odstranit zařízení proti převrácení. Pokud jsou zařízení proti převrácení připevněna na stálo, je potřeba je vyměnit za odstranitelné nebo sklápecí.

Před zahájením přepravy je třeba provést následující přípravy:

- Sestavte schodolez (hybnou jednotku, přídatnou baterii a řídicí jednotku) dle instrukcí v oddíle 4.1.
- Sklopte postranní plošiny ([obrázek 1, část A](#)).
- Zvednete nahoru zadní záložky ([obrázek 1, část B](#)).
- Nastavte postranní plošiny na šířku invalidního vozíku.
- Ujistete se, že zádržná tyč se záložkami na uchycení invalidního vozíku je řádně připevněna na sloupku rukojeti. Samolepky se šipkami na zádržné tyči musí směřovat nahoru.



Zádržná tyč se uzamkne na místě, aby nesklouzávala dolů, pokud na schodolezu není naložený invalidní vozík. Zádržná tyč je při usazení na tyči rukojeti uzamčena na místě. Jakmile ji zvednete, tyč se odemkne a můžete ji volně posouvat nahoru a dolů ([obrázky 2-3](#)).



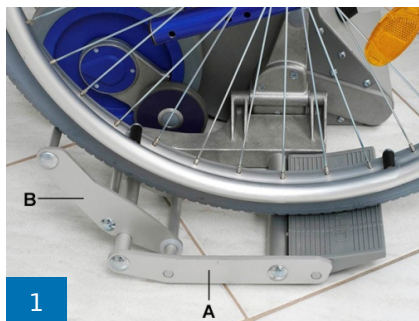
POZNÁMKA

Ujistete se, že parkovací brzda invalidního vozíku je správně nastavena a je plně funkční. Obzvláště u samoobslužného vozíku (s velkými koly) se bezpečnost při provozu Liftkar PT-Universal na schodech výrazně zvýší, pokud parkovací brzda funguje správně.



POZNÁMKA

Pokud je zádrzná tyč na sloupek rukojeti dosazena zpět, je potřeba vnitřní posuvné bloky otocit tak, aby byl dostatek místa na usazení tyče na kolejnice na bocích tyče rukojeti. Pokud má zařízení operku hlavy, je potřeba ji při usazování zádrzné tyče sundat.



4.3.1 UMÍSTĚNÍ: „TRANSPORTNÍHO KŘESLA S VLASTNÍM POHONEM NEBO INVALIDNÍHO VOZÍKU“



Před přijetím invalidního vozíku na zařízení LiftKar zapněte zajišťovací pás / (viz možnosti příslušenství) bezpečnostní pás



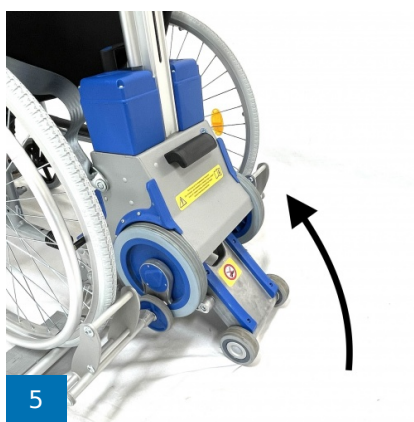
Zajedte doprostřed až k výložníkům. Se samohybným vozíkem zatím nenajíždějte.



S transportním křeslem již lze najet na výložníky.



Roztáhněte svorku. Nakloňte schodolez dopředu, dokud nebude možné použít svorku.



Obrázek 5: Tuto operaci lze provádět **manuálně nebo pomocí motoru**, který osobě obsluhující přístroj usnadní jeho použití.

Pomalů se pohybujte nahoru pomocí systému pro stoupání (tlačítko nahoru), dokud nebude možné použít svorku



6
Nasadte svorku na opěradlo na obou stranách a zajistěte ji pomocí otočného knoflíku



7
Nastavte opěrku hlavy



!
V tomto kroku zkontrolujte zajišťovací pás



8
Zatažení schodolezu dozadu (Nejprve se zatáhne systém pro stoupání (tlačítko dolů)).



9
Zabrzdnění kol invalidního vozíku



10
Oběma rukama vytáhněte invalidní vozík na výložníky. Pokud je to možné, může vám pomoci uživatel vozíku



11
Nakloňte sedadlo zařízení PT dozadu (dokud není vyvážené) a pak vyjedte



Pro přepravu osob se schodolezem LIFTKAR PT se smí používat pouze invalidní vozíky, které jsou vybaveny bezpečnostním pásem nebo jiným systémem zajištění osob!

Volitelný zajišťovací pás je k dispozici jako příslušenství!

4.4 ODSTRANĚNÍ INVALIDNÍHO VOZÍKU Z LIFKTAR PT UNIVERSAL

4.4.1 JAK VYLOZIT SAMOOBSLUŽNÝ VOZÍK



1
Naklonte PT dopředu, dokud se přední kola invalidního vozíku nedotknou zeme.



2
Naklonte PT dopředu pomocí jedné ruky a druhou rukou uvolnete zárazku operky zad na jedné straně.



3
Nyní uvolnete zárazku operky zad na druhé straně.



4
Zaklonte PT dozadu, dokud se nedotkne zeme.



5
Uvolnete brzdy invalidního vozíku a popojed'te s ním od PT.

4.5 UMÍSTĚNÍ INVALIDNÍHO VOZÍKU NA LIFTKAR PT-PLUS A PT-ADAPT

Na obou těchto modelech je schodolez připevnen k invalidnímu vozíku pomocí adaptéru. (U PT-Plus jsou tyto adaptéry již součástí dodávaného vozíku). U modelu PT-Adapt musí zákazníkovi namontovat adaptéry odborný servis. Do těchto adaptéru se zasunou kovové trny, které jsou na bocích hybné jed notky. (**PT-Adapt**, [obrázek 1](#), **PT-Plus**, [obrázek 2](#)).



Jak připevnit schodolez k invalidnímu vozíku:

1. Uzamknete vozík pomocí parkovacích brzd.
2. Nasunete Liftkar PT zezadu pod invalidní vozík co nejbližší ke středu a zasunete spodní trny do spodního vybrání adaptéru ([obrázek 3](#), **šipka A** na [obrázku 4](#)).



POZNÁMKA

Zdvihací rám s podpurnými kolečky musí být pod vozíkem uprostřed, aby se podpurná kolečka nedotýkala podlahy (zdvihací rám není ve správné pozici, pokud se při používání režimu výstupu po jednom schodu zastaví (viz také [3.1.3](#)).



POZNÁMKA

Pokud je invalidní vozík složený, aby bylo možné jej prepravovat, ujistete se silným zatlačením na sedadlo, že je správně usazený. Jinak se může stát, že boční rámy nebudou dostatečně daleko od sebe, aby se schodolez vesel mezi adaptéry.

3. Nastavte nejnížší rychlost (viz také 3.1.2)
4. Stisknete **NAHORU** na spínací pro vyber NAHORU/DOLU, aby se schodolez pohyboval nahoru, dokud se horní trny nedostanou do horního vybrání adaptéru (obrázek 4).
5. Pomoci kolíku s pojistkou zabezpečte podpěry nalevo i napravo (obrázek 5).



POZNÁMKA

Kolíky se často používají, protože poskytují samostatné zabezpečení pomocí pružinového tlaku vyvíjeného na vnější kuzel a do malých kulíček, které tlačí směrem ven. Podržte hlavicku kolíku mezi ukazovátkem a prostředníkem a zatlačte palcem na cep. S uvolněním tlaku můžete zasunout kolík do dírký na zatlačit až po hlavicku. Když kolík pustíte, uzamkne se na místě. **Při každém použití kolíku se ujistete, že funguje správně.**

6. Pokud chcete schodolez použít jinak než na schodech, přepnete na přepínací NAHORU/DOLU na funkci **DOLU**, aby se zdvihací rám zatáhl (ovládaní režimu postupu po jednom schodu rám automaticky zastaví ve správné pozici).
7. Pokud chcete použít schodolez na schodech, přepnete na přepínací NAHORU/DOLU na funkci **NAHORU**, aby se celé zařízení zdvihlo nahoru a kola invalidního vozíku se nedotýkala země. Po uvolnění parkovací brzdy na invalidním vozíku **musíte sundat kola (jinak hrozí riziko neho dy)** a usadit je do otvoru výše na PT-Plus (obrázek 6-7). Stisknutím DOLU na přepínací NAHORU/DOLU se Liftkar PT sníží a dosedne na vlastní kola. Nyní je zařízení připraveno na přepravu po schodech. (Následující oddíl (kapitola 5) popisuje detailně proces přepravy po schodech).



POZNÁMKA

Pokud jste sundali kola invalidního vozíku, je možné po hybovat se na vozíku pomocí kol schodolezu Liftkar PT. Mejte však na paměti, že jeho obsluha se výrazně liší od obsluhy vozíku s velkými koly. Protože automatická kola s brzdami pro zastavení na hraně nedokážou při pohybu dopředu překonat překážky vyšší než 15 mm, doporučuje Sano používat zařízení co nejvíce v režimu couvání.

4.6 ODPOJENÍ LIFTKAR PT-PLUS A PT-ADAPT OD INVALIDNÍHO VOZÍKU

1. Nejprve přepnete pomocí přepínače NAHORU/DOLU na režim NAHORU, aby se celá jednotka zvedla tak, až je dostatek prostoru na velká kola invalidního vozíku (nezapomenete nastavit nízkou rychlost) .
2. Nasad'te osy kol na své místo a použijte parkovací brzdou, aby se při sundávání ze schodolezu vozík nerozjel.
3. Nyní můžete vyndat kolíky z horních podper (podržte mezi ukazo váčkem a prostředníčkem hlavicku kolíku a palcem zmáčknete pružinu vý kolík směrem dolů).
4. Přepnete na přepínací NAHORU/DOLU na funkci DOLU, aby se zdvihací rám zatáhl (ovládání režimu postupu po jednom schodu rám automa ticky zastaví ve správné pozici). Schodolez se posune z horních podper dolů, přistane na hlavních kolech a můžete ho vytáhnout.

5 PROVOZ NA SCHODECH

5.1 VSEOBECNÉ INSTRUKCE PRO PROVOZ NA SCHODECH



NEBEZPEČÍ

Před každým použitím zařízení Liftkar PT prosím zkontrolujte, zda automatické brzdy pro zastavení na hrane schodu fungují správně (viz oddíl 9.4).



NEBEZPEČÍ

U modelu PT-Adapt a PT-PLUS je důležité, abyste sundali z invalidního vozíku kola, jinak hrozí nehoda. Na modelech PT-PLUS můžete kola zasadit do otvoru umístěných výše, takže je lze přepravovat zároveň s invalidním vozíkem.



NEBEZPEČÍ

Presvědčte se, že při provozu schodolezu Liftkar PT není na schodech pod ním žádná jiná osoba.



VÝSTRAHA

Nepoužívejte schodolez Liftkar PT pro přepravu pasážera na schodech, dokud neprojdete dostatečným proškolením a nevyzkousíte si používat ní bez pasážera a následně se cvičným zařízením, například s 20 litry vody. Trénujte používání schodolezu tak dlouho, dokud neprestanete dělat chyby. Procvičujte si používání plynulého režimu, ale až poté, co jste si vyzkoušeli přepravu pasážera v režimu pohybu po jednom schodu.



VÝSTRAHA

Při obsluze zařízení LIFTKAR PT vždy používejte uzavřenou protiskluzovou obuv (nebezpečí pádu!).



VÝSTRAHA

Abyste předešli pádům, nechodte po mokrých, kluzkých nebo navoskovaných schodech. Kobercové podlahy musí být rovněž neklouzavé!



VÝSTRAHA

Ruce přepravované osoby nesmí viset do stran ani s nimi osoba nesmí silně hýbat. Místo toho ruce opřete o opěrky nebo o stehna!



VÝSTRAHA

Pasažéři, kteří nedokáží bezpečně sedět, musí být připoutáni pásem.



VÝSTRAHA

Pokud se při provozu schodolezu LIFTKAR objeví neobvyklé zvuky nebo vibrace, schodolez nepoužívejte. Schodolez vyřadte z provozu a nechte jej zkontrolovat autorizovaným technikem.



UPOZORNĚNÍ

Optimální úhel jízdy je trénován zejména během uživatelského školení. To závisí na různých faktorech, jako je váha a velikost přepravované osoby, typ invalidního vozíku atd. Velikost obsluhy také ovlivňuje optimální úhel jízdy. Obvykle je optimálního jízdního úhlu dosaženo, když je LIFTKAR PT v rovnováze.



UPOZORNĚNÍ

Bez ne lze vystoupat po jednom rameni schodiste bez zastávky . Pokud je ale potřeba přestávka, můžete schodolez zaklonit na schodu dozadu. Bezpečnostní brzdy brání tomu, aby schodolez sjel po schodech dolů.



UPOZORNĚNÍ

Vyzkousejte si opření příčné madla o nohu, boky nebo břicho (viz také 5.2). Vase telo tlumí váhu a pomuze udržet schodolez v rovnováze. Pro stabilizaci a zajištění, ze se schodolez nenaklaní dopředu, stací použít paze a ruce. Pokud řidič zařízení dokáže použít tento způsob jízdy, nemusí vyvíjet téměř žádnou sílu. Zapamatujte si prosím, ze je nutné mít vždy jednu ruku na rukojeti, a to i tehdy, když se o vás opírá hmotnost zařízení.



UPOZORNĚNÍ

Pokud má pasażér problémy se zády, doporučuje se používat nejpoma lejší rychlost. Liftkar PT při této rychlosti dosedává mírněji.



UPOZORNĚNÍ

Vzhledem k úhlu náklonu schodolezu během prepravy mohou některé pasażéři potřebovat operku hlavy. Ta je k dostání jako doplněk (viz také oddíl 4.1.2) a snadno se připevňuje.



UPOZORNĚNÍ

Věnujte pozornost hloubce schodů a jejich stavu! Nebezpečí pádu!



UPOZORNĚNÍ

SWL „Bezpečné pracovní zatížení“: Dbejte na to, aby nebyla překročena maximální hmotnost uvedená na typovém štítku pod „SWL:xxx kg“.

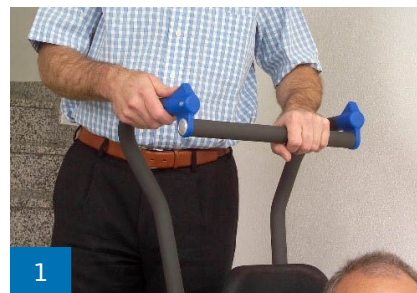


UPOZORNĚNÍ

Pro nastavení úhlu schodolezu Liftkar PT je lepší použít příčné madlo než rukojeť. Doporučujeme proto mít jednu ruku na příčném madle a druhou na levé nebo pravé rukojeti (s prepínacem NAHORU-DOLU).

5.2 VÝSTUP PO SCHODECH NAHORU

1. Dejte nastavitelnou rukojeť do správné výšky (viz 3.3 a 4.1.1).
2. Zapnete Liftkar PT pomocí hlavního spínače (pokud už není zapnutý).
3. Nastavte prepínac rychlosti na nejnižší rychlost (I). (Nepoužívejte vyšší rychlost, dokud ne získáte dostatečnou praxi)
4. Naklonte schodolez Liftkar PT směrem k sobě, aby byl vyvážený. Ve vyvážené pozici budete potřebovat vyvinout jen lehký tlak, abyste mohli schodolezem kývat dopředu a dozadu.





POZNÁMKA

Drzte příčné madlo jednou rukou a levou nebo pravou rukojet' drzte vedle prepínací NAHO RU/DOLU rukou, která ovládá prepínací. Praváci obvykle ovládají prepínací NAHORU/DOLU pravou rukou a levou ruku mají na příčném madle. U leváku je to obvykle naopak ([obrázek 1](#)).



5. Zastavte se ke schodům a postavte se na druhý nebo třetí schod nebo stůjte jednou nohou na druhém schodu a druhou nohou na třetím schodu. Stůjte lehce nakloněni, abyste mohli opřít příčné madlo o svůj bok ([obrázek 2](#)). **Hlavní kola schodolezu se musí dotýkat spodního schodu!**
6. Nyní stisknete prepínací NAHORU/ DOLU (přepnete na šipku směřující směrem ke schodům, t. j. k vám). Nezapomenejte, že musíte mít jednu ruku na příčném madle a druhou mít volnou k ovládnutí prepínací (stisknout po potřebě jen jeden z prepínaců).
7. Schodolez Liftkar PT se nyní zdvihne nahoru a první věc, které si všimnete, je lehké zatížení dopředu, které trvá několik vteřin. Když Liftkar PT dosáhne nejvyššího bodu, znovu se vyváží. Po překonání nejvyššího bodu se Liftkar PT pohne směrem dozadu a postupně postaví hlavní kola na další schod. Držte prepínací, dokud ovladač pro režim pohybu po jednom schodu schodolez nevypne, což je tehdy, když se zdvihací rám a podpurná kolečka plně stáhnou.



POZNÁMKA

Když se Liftkar PT po hne zpět krátce před tím, než přistane na dalším schodu, změna vyvážení nákladu vyvine sílu směrem dozadu, tj. k řidiči schodolezu. Snazte se ztlumit tlak tím, že si příčné madlo oprete o nohu nebo bok. Vase tělo hmotnost ztlumí. Pro stabilizaci a zajištění, že se schodolez nenaklání dopředu, stačí pouze paže a ruce. Pokud řidič zařízení dokáže použít tento způsob jízdy, nemusí vyvíjet téměř žádnou sílu. Zapamatujte si prosím, že je nutné mít vždy jednu ruku na rukojeti, a to i tehdy, když se o vás opírá hmotnost zařízení.



8. Nyní můžete Liftkar PT přesunout k dalšímu schodu a zopakovat stejný postup.
9. Když dojdete k poslednímu schodu, rukojeť se bude dál zdvihát, protože ačkoli jste dosáhli konce schodiště, schodolez stále vystupuje nahoru. V místech, kde není příliš mnoho prostoru, například na malých podestách, není vzdycky možné udržet schodolez vyvážený, protože za vámi nemusí být dostatek místa. Abyste se s tímto problémem vypořádali, je nutné naklonit Liftkar PT dopředu - mimo rovnováhu - čímž dojde k lehkému zatažení dopředu. V těchto situacích doporučuje Sano umístit příčné madlo pod paži (**obrázek 3**) nebo pod loket a zablokovat ho směrem nahoru (**obrázek 4**). Pokud použijete svou paži jako podporu, můžete si Liftkar PT přitáhnout blízko k телu. Pak budete potřebovat jen velmi malý prostor, abyste se mohli otocit a pokračovat na dalším ramenu schodiště.

5.3 SESTUP PO SCHODECH DOLU

Při sestupu ze schodu **DOLU** je Poznámka 2 o použití příčného madla uvedena výše ještě důležitější než při výstupu po schodech **NAHORU**. Když se zdvihací rám dotkne schodu o stupeň níže, zapůsobí **náhlá** síla směrem zpět, jak bylo popsáno výše. Prepravovaný pasażér na invalidním vozíku to nejméně pocítí tehdy, pokud si řidič schodolezu zapne příčné madlo o své tělo. Další výhodou je, že při použití tohoto způsobu nemusíte svými rukama ani pažemi vynakládat téměř žádnou sílu (**obrázky 1 a 2**).

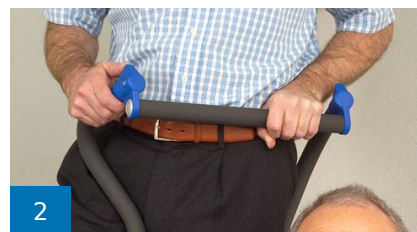
Při přepravě po schodech **DOLU** použijte při započetí sestupu stejný postup 1-4:

1. Dejte nastavitelnou rukojeť do správné výšky (viz 3.3 a 4.1.1).
2. Zapnete Liftkar PT pomocí hlavního spínací (pokud už není zapnutý).
3. Nastavte prepínac rychlosti na nejnižší rychlost (1). (Nepoužívejte vyšší rychlost, dokud nezískáte dostatečnou praxi.)
4. Naklonte schodolez Liftkar PT směrem k sobě, aby byl vyvážený. Ve vyvážené pozici budete potřebovat vyvinout jen lehký tlak, abyste mohli schodolezem kývat dopředu a dozadu.



POZNÁMKA

Držte příčné madlo jednou rukou a levou nebo pravou rukojeť držte vedle prepínací NAHORU/DOLU rukou, která ovládá přepínac. Praváci obvykle ovládají přepínac NAHORU/DOLU pravou rukou a levou ruku mají na příčném madle. U leváků je to obvykle naopak (**obrázek 1**).



5. Najíždějte pomalu ke hrane schodu, dokud automatická brzda pro zastavení na okraji schodu nezastaví hlavní kola schodolezu Liftkar PT (obrázek 3). Nyní stisknete prepínac NAHORU/DOLU (sipku smerující dopredu). Nezapomente, ze musíte mít jednu ruku na příčném madle a druhou mít volnou k ovládání prepínace. (Stisknout potrebujete jen jeden z prepína cu).
6. Zdvihací rám a jeho kolečka se vysunou, aby se dotkla schodu Obrázek 3 o stupen níže. Jakmile se zdvihací rám dotkne podpurnými kolečky schodu, schodolez Liftkar PT se lehce zdvihne (v závislosti na výšce schodu), posune dopredu, sníží se postupne kontrolovaným zpu sobem, a pokud je v rezimu postupu po jednom schodu, zastaví se v ne utrálí pozici na nizzím schodu.
7. Nyní muzete Liftkar PT posunout dopredu k hrane schodu a zopakovat stejný postup.



NEBEZPEČÍ

Při sestupu ze schodů vždy přesuňte zařízení Liftkar PT na přední okraj schodu, než se zvedací část s opěrnými kolečky opět vysune (nebezpečí pádu!).

5.4 PROVOZ NA TOCITÉM SCHODISTI

Pri provozu schodolezu na tocitém schodisti prosím venujte pozornost násle dujícím bodum:

- Pri pohybu **NAHORU** zacnete výstup na vnejsí strane schodiste. (Scho dolez Liftkar PT se pri výstupu **NAHORU** posunuje smerem k vnitřní strane schodiste.)
- Pri pohybu **DOLU** zacnete sestup na vnitřní strane schodiste. (Schodolez Liftkar PT se pri sestupu **DOLU** posunuje smerem k vnejsí strane schodiste).

Pokud zacnete výstup nebo sestup prílis blízko k zábradlí nebo stene, posunte couvnutím schodolez na stranu (pokud mozno na podeste nebo sirsím schodu) a zacnete znovu pod mensím úhlem.

5.5 ZAPARKOVÁNÍ LIFTKAR PT NA SCHODISTI

V urgentních situacích je mozno Liftkar PT zaparkovat na schodech. Automatické brzdy pro zastavení na hrane schodu zabrání, aby schodolez sjel dolu. Z duvodu bezpecnosti je ale dulezité nenechávat pasazéra o samote po delší dobu.



5.6 LDEÁLNÍ PREPRAVNÍ ÚHEL

Liftkar PT je vybaven elektronickým systémem pro sledování úhlu prepravy. Jakmile se schodolez vykloní z ideálního úhlu, systém mechanismus pro výstup/sestup zastaví. Pokud je úhel vzhledem ke schodu příliš malý, rozsvítí se LED kontrolka červeně a bude svítit, dokud neuvolníte tlačítko NAHORU/ DOLU. Mechanismus pro výstup/sestup není možné aktivovat, dokud zařízení nebude opět pod správným úhlem.

Systém pro dohled nad správným úhlem mechanismus pro výstup/sestup vypne i tehdy, když je úhel schodolezu příliš prudký. Pokud znovu stisknete tlačítko NAHORU/DOLU, budete moci pokračovat v prepravě ve velmi pomalém režimu.

5.7 NÁSTUP A VÝSTUP ZE SCHODOLEZU

Pokud je schodolez ve svislé pozici, stisknutím tlačítka NAHORU/DOLU se rem nahoru se schodolez přepne do velmi pomalého režimu a začne se zvedat. Tato funkce umožní přepravované osobě pohodlně na schodolez nastoupit nebo z něj vystoupit.

Tato funkce také usnadňuje nasazení invalidního vozíku (PT Uni/PT Adapt/ PT Plus). Tato funkce je aktivní vždy nezávisle na zvolené rychlosti pohybu zařízení.

6 PROVOZ NA RAMPE

Pokud používáte schodolez Liftkar PT pro prepravu nahoru a dolů po rampě, můžete zvýšit bezpečnost zapnutím brzd pro zastavení na hrane schodu.

6.1 POHYB NA RAMPE DOLU

Při prepravě po rampě směrem dolů musí být Liftkar PT otočený směrem do předu. Pomocí brzd pro zastavení na hrane schodu můžete sestup schodolezu (s invalidním vozíkem) ovládat tak, že zařízení nakloníte dozadu, dokud se nezapnou brzdy.

6.2 POHYB NA RAMPE NAHORU

Při prepravě po rampě směrem nahoru musí Liftkar PT směřovat proti směru jízdy. Pomocí brzd pro zastavení na hrane schodu můžete sestup schodolezu (s invalidním vozíkem) ovládat tak, že zařízení nakloníte dozadu, dokud se nezapnou brzdy. Brzdy pro zastavení na hrane schodu se chovají jako zpětná brzda.



POZNÁMKA

Protože je Liftkar během provozu nakloněný dozadu, není možné mít zařízení vyvážené. Doporučujeme nejprve nastavit rukojet na větší délku, aby bylo možné snadněji zvládnout větší hmotnost. V závislosti na hmotnosti přepravované osoby a délce rampy zvažte asistenci druhé osoby.

7 NABÍJENÍ PRÍDAVNÉ BATERIE

Gelové olovené články uvnitř přídatné baterie jsou bezúdržbové, plynotěsné a lze je dobíjet. Jejich životnost velmi záleží na počtu cyklu vybití/dobití. Je například možné olovenou baterii částečně vybit a získat více než 200krát plnou kapacitu baterie, pokud se ovšem baterie nikdy nevybije úplně.

- Předcházejte úplnému vybití baterie. Baterii dobíjejte co nejčastěji to jde.
- Olovené baterie jsou náchylné k samovybití. Je proto nutné je po třech týdnech dobít i v případě, že jste je nepoužívali.
- Nabíječka dodávána společně se zařízením se automaticky přepne do postupného dobíjení, takže nikdy nedojde k přílišnému dobití.
- Nenechávejte přídatnou baterii vybitou nebo částečně vybitou. Vždy ji ihned dejte dobíjet.
- Pokud dojde k poškození baterie, je možné ji ve spolehlivé odborné dílně vymenit. Staré olovené baterie jsou plně recyklovatelné a nesmí se odkládat do běžného odpadu.
- Ideální teplota pro dobíjení je mezi 20 °C a 25 °C. Příliš nízké nebo vysoké teploty mají vliv na výkon baterie.



POZNÁMKA

Pokud není baterie plně dobita nebo se náhle rychle vybije, dojde nejen ke snížení rychlosti schodolezu Liftkar PT, ale i ke snížení jeho výkonu. Kvůli tomu může dojít k zapnutí režimu přetížení i tehdy, pokud je přepravovaná osoba relativně lehká.

7.1 NABÍJEČKA

Dodávaná nabíječka je vysoce výkonná. Stav nabíjení je jasně indikován na LED displeji. Indikátor nabití vám napoví, zda je bateriový zdroj plně nabitý, nebo není. Před použitím zařízení LIFTKAR PT je vhodné zkontrolovat, zda je bateriový zdroj plně nabitý.



Stav nabití je indikován následovně prostřednictvím červené LED diody:

- Pokud LED dioda svítí nepřetržitě červeně, probíhá nabíjení bateriového zdroje.
- Pokud LED dioda svítí nepřetržitě zeleně, bateriový zdroj je plně nabitý. Po úplném nabití (zelené světlo) lze nabíječku ponechat připojenou k bateriím, aniž by došlo k jejich poškození. Nabíječka v tomto pohotovostním režimu (po úplném nabití baterie) spotřebovává minimum energie, udržuje baterie plně nabité a prodlužuje jejich životnost. Tohoto je dosaženo pomocí elektronických obvodů, které řídí a regulují množství nabíjecího proudu, který je vyslán z nabíječky do nabíjené baterie.

7.1.1 TECHNICKÉ ÚDAJE

Přívod síťového napětí (50/60 Hz, 0,7A): 100–240 V AC

Jmenovitý výkon (vstup): 24 W

Dobíjecí napětí: 24 V DC

Teoretický dobíjecí proud: 1,0 A

Stupeň krytí: IP40

Schválení bezpečnosti: UL, cUL, CE

7.1.2 BEZPECNOSTNÍ POKYNY

Vezměte prosím na vědomí následující:



- Chraňte před vlhkem!
- Nabíjejte pouze v dobře odvětrávané místnosti
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky za napájecí kabel
- Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem nebo zástrčkou – okamžitě proveďte výměnu!

7.1.3 POUZITÍ POUZE K URCENÉMU ÚCELU

- Nabíječka je určena pouze k nabíjení **olovených bateriových článků obsahujících kapalných, gelový nebo látkový elektrolyt** (jako například baterie dodávané společně s Liftkar PT).
- Nabíječku není povoleno používat k nabíjení baterií NiCd nebo NiHM.

7.2 MOBILNÍ NABÍJECKA (DOPLNKOVÁ)

Tato mimorádne výkonná baterie má automatický 3fázový systém s digitální technologií řízení. V první fázi probíhá rychlé nabíjení a ve druhé fázi kompenzační dobíjení pro udržení plného stavu baterie. Díky 3fázovému systému je ještě snazší zkontrolovat, jak moc je baterie dobíjena.

Tri různé barvy LED kontrolky na plásti nabíječky jasne indikují stav nabíjení (výška čárek ukazuje, do jaké míry je baterie dobíjena).



7.2.1 TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí: 12 -30 V DC

Spotřeba (bez zátěže): přibližně 2 W

Spotřeba (kompenzační dobíjení): přibližně 5 W

Jmenovitý výkon: přibližně 50 W

Dobíjecí napětí: 24 V DC

Aritmeticky dobíjecí proud při 230 V/ 50 Hz: přibližně 1,3 A

Ochranná třída: IP 30

Bezpečnostní vypnutí po: 3,3 h

7.2.2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Vezměte prosím na vědomí následující:



VAROVÁNÍ

- Chrante pred vlhkosťou.
- Dobíjajte len v dobre odvetrávané miestnosti.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kábel.

POUŽITÍ POUZE K URCENÉMU ÚČELU

- Nabíječka je určena pouze k nabíjení **olovených bateriových článků obsahujících kapalný, gelový nebo látkový elektrolyt** (jako například baterie dodávané společně s Liftkar PT).
- Nabíječku není povoleno používat k nabíjení baterií NiCd nebo NiMH.

7.3 NAPOJENÍ NABÍJECKY NA PŘÍDAVNOU BATERII

Přídavnou baterii lze nabíjet samostatně nebo i pokud je připevněna na schodolez. (viz dva obrázky níže)
Schodolez Liftkar PT není připraven k provozu, pokud se baterie dobíjí a je zároveň připojena na schodolez.

Pokud je baterie na schodolezu a nabíjí se, nezapomene nabíječku před použitím schodolezu Liftkar PT odpojit.



7.4 OZNACENÍ CE NA NABÍJECCE

Nabíječka splňuje kritéria uvedená ve Smernici o nízkonapětové a elektromagnetické kompatibilitě, a proto jí bylo udeleáno označení CE.



8 PÉCE, ÚDRZBA A PREPRAVA

8.1 ÚDRZBA / CISTENÍ

8.1.1 CISTENÍ

Nase motto je „Cistý stroj bezí hladce“. Cistení standardním cisticím prostred kem pro domácnost je dostacující. Nepoužívejte, prosím, vysokotlaký cistic nebo podobná zařízení. V případě potřeby lze povrchy očistit komerčně dostupným dezinfekčním prostředkem na bázi alkoholu (např. Sagrotan®).

Aby byla zaručena plná brzdná síla, je důležité udržovat kolaráfky i pneu matikycisté a bez mastnoty. Pneumatiky hlavních kol jsou vyrobeny z vysoce kvalitního polyuretanu a nej lépe se z nich mastnota čistí pomocí cistice brzd nebo lihu.

Zařízení LIFTKAR PT je vyrobeno převážně z vysoce kvalitního hliníku. Povrchy (plášť, stoupací jednotka, rukojeť atd.), které jsou vystaveny vlivům prostředí, jsou opatřeny dodatečnou práškovou nebo eloxovanou vrstvou. V případě zašpinění těchto dílů lze vyčistit běžným čisticím prostředkem.

8.1.2 ÚDRZBA

Schodolezy Liftkar PT jsou odolné produkty s nízkou potřebou údržby.

Sano nicméně doporučuje nechat alespon jednou za dva roky zkontrolovat vsechny pohyblivé části zařízení, elektrická a mechanická spojení, rychlona bíjecí přídavnou baterii a nabíječku. Kromě výše uvedených intervalů musí být všechny bezpečnostní kontroly provedeny v plném rozsahu při každé změně obsluhující osoby a při každém uvedení schodolezu do provozu po určité době odstávky, a to i v případě, že se schodolez na první pohled jeví jako nepoškozený a standardně fungující. Kontaktujte nás a my vám rádi sdělíme údaje o vašem nejbližším autorizovaném servisním centru Sano.

KONTROLNÍ SEZNAM DOPORUČENÝCH BEZPEČNOSTNÍCH KONTROL SCHODOLEZŮ LIFTKAR PT

Doporučené bezpečnostní kontroly zařízení LIFTKAR PT

Kontrola	Interval	Komentáře	Zkontroloval
Motor a plást'			
Zkontrolujte/upravte tenzi hnacího řetězu	Kazdý 2 roky	Vůle hnacího řetězu max. 3 mm nebo test funkčnosti (vůle při změně zatížení nad úvratí)	
Kontrola popraskání pláště	Kazdý 2 roky	V případě zjištění závad vraťte schodolez výrobci	
Zkontrolujte sroubky na plásti a dotáhněte je	Kazdý 2 roky	Zajistěte pomocí přípravku Loctite 243	
Zkontrolujte sroubky na zádrzných kolících a v případě potřeby dotáhněte	Kazdý 2 roky		
Kontrola zvuku během chodu zařízení	Neustále	V případě zjištění závad vraťte schodolez výrobci	
Kola a pneumatiky			
Zkontrolujte podperné srouby výstředného ramena	Kazdý 2 roky		
Zkontrolujte/vyčistěte povrch brzdových kontaktů	Kazdý 2 roky		
Zkontrolujte, zda nejsou pneumatiky poškozeny, v případě potřeby je vyměňte	Neustále		
Brzdy			
Zkontrolujte kolečka pro výstup na okraj schodu	Kazdý 2 roky	V případě potřeby vyměňte	
Zkontrolujte brzdový moment	Neustále		
Zkontrolujte snadnost použití brzd	Kazdý 2 roky		
Zkontrolujte pružinové kolíčky	Kazdý 2 roky	Dotáhněte hlavu kola na 21 Nm	
Elektronická a řídicí jednotka			
Zkontrolujte směr a rychlost přepravy	Kazdý 2 roky		
Zkontrolujte režim postupu po jednom schodu a plynulý režim.	Kazdý 2 roky		
Zkontrolujte funkci LED displeje	Kazdý 2 roky	V případě defektu vraťte schodolez výrobci	
Zkontrolujte přídatnou baterii, držák baterie a spoje	Kazdý 2 roky		
Zkontrolujte mechanické poškození přídatné baterie a nabíječky	Kazdý 2 roky	V případě zjištění závad vraťte nabíječku/bateriový zdroj výrobci	
Zkontrolujte závit páčkového sroubu na rukojeti	Kazdý 2 roky	V případě defektu vraťte schodolez výrobci	
Prslusenství pro PT Adapt, sedátko pro PT S, vodící prvky pro PT Universal			
Zkontrolujte všechny maticové spoje a v případě potřeby dotáhněte	Kazdý 2 roky	Pokud zjistíte praskliny, ihned součást vyměňte	
Zkontrolujte všechny závesné body a v případě potřeby je promazte	Kazdý 2 roky	Pokud zjistíte praskliny/poškození, ihned součást vyměňte	
Zkontrolujte veskeré namontované prslusenství a v případě potřeby dotáhněte	Kazdý 2 roky	Pokud zjistíte poškození, ihned součást vyměňte	

**DULEZITÉ:**

Kromě výše uvedených intervalů musí být všechny bezpečnostní kontroly provedeny v plném rozsahu při každé změně obsluhující osoby a při každém uvedení schodolezu do provozu po určité době odstávky, a to i v případě, že se schodolez na první pohled jeví jako nepoškozený a standardně fungující.

8.2 ŽIVOTNOST PRODUKTU

Odhadovaná životnost schodolezu LIFTKAR PT je přibližně 5 let. Za předpokladu, že je produkt používán v souladu s jeho určením a jsou dodržovány všechny požadavky na údržbu a servis. Životnost lze prodloužit, pokud je se zařízením LIFTKAR PT zacházeno opatrně, je udržováno, pečlivě opečováváno a používáno. Životnost lze naopak zkrátit, je-li zařízení extrémně či nesprávně používáno.

Normativně požadovaná specifikace životnosti nepředstavuje dodatečnou záruku.

8.3 PRÍDAVNÁ BATERIE

U baterie je třeba dbát na to, aby byla neustále plně nabitá. Úplné vybití baterie zkracuje její životnost. Olovené gelové články (nikoli nikl-kadmiové) mají dlouhou životnost, pokud jsou pravidelně a co nejdříve po každém použití plně dobité. Z tohoto důvodu by se měla přídatná baterie po každém použití připojit na nabíječku. (Více k tomuto tématu naleznete v oddíle 7, Nabíjení přídatné baterie.)

8.3.1 PROTIPOŽÁRNÍ OPATŘENÍ

- **Hasicí prostředek:**

Vhodný: chemický práškový, pískový, sněhový, pěnový hasicí prostředek

- **Hašení požáru:**

Ochranné prostředky: Používejte samostatný dýchací přístroj a ochranný oděv, aby se zabránilo kontaktu s kůží a očima.

- **Specifická nebezpečí:**

Při požáru uvolňuje toxické výpary.

8.4 BRZDY A VNITRNÍ HRANY HLAVNÍCH KOL

Účinnost brzd hlavních kol je důležitá a Sano proto doporučuje pravidelné součásti brzd a rámu kontrolovat, zda se na nich nevyskytují praskliny, a v případě potřeby je čistit. Při každém čišťení brzdy prosím zároveň zkontrolujte. Nejsnadnější a nejspolehlivější metodou kontroly brzd je zaklonit Liftkar PT dozadu pod extrémním úhlem (LED se rozsvítí červeně). V této pozici nesmí být možné popojet zařízením Liftkar PT dopředu. Otestujte každou brzdu samostatně tak, že se pokusíte uvolnit brzdu na jedné straně prudkým otocení schodolezu doleva nebo doprava. Pokud v této pozici brzdy nefungují správně, kontaktujte prosím autorizovanou dílnu.

8.5 NAHRADNÍ DÍLY A OPRAVY

Sano vydalo pro autorizované dílny kompletní seznam všech náhradních dílů a nezbytné schématické nákresy, návody na opravu a speciální nástroje. Pokud vaše zařízení vyžaduje opravu, kontaktujte prosím přímo Sano nebo nejbližšího dealera. Ihned vám poradíme, jak uvést váš schodolez co nejrychleji zpět do funkčního stavu. Kontaktujte nás a my vám rádi sdělíme údaje o vašem nejbližším autorizovaném servisním centru Sano!

8.6 PREPRAVA / ODLOŽENÍ PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI / OPETOVNÉ VYUŽITÍ / VÝROBEK Z DRUHÉ RUKY

8.6.1 PREPRAVA

Liftkar PT lze rozložit na tři části (přídavná baterie, hybná jednotka, řídicí jednotka) nebo jej lze přepravovat jako celek. Dbejte na to, aby byl schodolez během přepravy vždy řádně zabezpečený.

8.6.2 ODLOŽENÍ PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Schodolezy Liftkar PT jsou odolné produkty. Po skončení jejich životnosti je třeba naložit se součástmi schodolezu a nabíječkou správným způsobem. Zajistete, aby byly materiály před odložením do odpadu pečlivě roztríděny v souladu s kódem materiálu každé součásti.

Schodolez neobsahuje žádné nebezpečné materiály a je plně recyklovatelný. Desky s plošnými spoji a dobíjecí baterie musí být zlikvidovány vhodným recyklačním procesem.

Neodkládejte přídavnou baterii do běžné popelnice na komunální odpad. Pokud budete mít jakékoli dotazy, zeptejte se specializovaného dealera.

Sano může v případě potřeby za poplatek zorganizovat profesionální naložení s vysloužilým schodolezem.



8.6.3 OPETOVNÉ VYUŽITÍ / VÝROBEK Z DRUHÉ RUKY



NEBEZPEČÍ

Před opětovným použitím schodolezu nebo před použitím zařízení z druhé ruky ho nezapomente podrobit bezpečnostní kontrole a vycistit ho podle instrukcí Sano (vyžádejte si od Sano kontrolní seznam). Čištění a kontrolu musí provést specializovaná osoba. Všichni řidiči schodolezu musí mít potvrzení o proškolení jak se schodolezem zacházet.

9 RESENÍ OBTÍZÍ

Problém: LED svítí červeně a schodolez nejde zapnout.

Prčina: Schodolez je v příliš nakloneném úhlu, který brání jeho zapnutí.

Problém: Hlavní vypínač nefunguje, protože je v zařízení usazená rukojeť.

Prčina: Pákový sroub není dostatečně utažený nebo je rukojeť nasazena obráceně.

Problém: Schodolez nebezí na hlavních kolech hladce a neustále brzdí!

Prčina: Zdvihací rám s podpurnými kolečky není v neutrální pozici mezi hlavními koly. Pohybujte se dopředu nebo dozadu v režimu postupu po jednom schodu (viz oddíl 3.1.3), dokud se zdvihací rám nezastaví v neutrální pozici.

9.1 SAFETY INSPECTION



UPOZORNĚNÍ

Zkoušky bezpečnosti smí provádět pouze výrobce, servisní technik společnosti SANO nebo autorizovaní odborníci.



UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní prohlídku doporučujeme provádět každé dva roky. Kontrolní štítek informuje o nejzazším termínu bezpečnostní prohlídky. Prohlídka se doporučuje zejména po změně uživatele nebo po opětovném použití.



Zkoušky bezpečnosti jsou důležité pro zajištění správné funkce zařízení. Tuto kontrolu mohou na vašem zařízení provést námi autorizovaní specializovaní odborníci.

10 STAHOVÁNÍ PRODUKTŮ Z TRHU A NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ

Pokud budou k dispozici nové důležité bezpečnostní informace týkající se provozu vašeho zařízení LIFTKAR PTR, budeme vás informovat. Aktuální verzi tohoto manuálu naleznete na adrese www.sano.at. V případě následných změn nebo nápravných opatření na produktu budeme vás nebo naše autorizované prodejce písemně informovat o všech dotčených sériových číslech. Pokud se oznámení o stažení produktu z trhu týká vašeho schodolezu LIFTKAR PTR, budete informováni o dalším postupu. Doporučujeme, abyste si zařízení zaregistrovali na naší domovské stránce v sekci „Registrace produktu“.

11 ZÁRUKA A ODPOVEDNOST VÝROBCE ZA VADY VÝROBKU

11.1 ZÁRUKA / ODPOVEDNOST VÝROBCE ZA VADY VÝROBKU

11.1.1 ZÁRUKA

Záruční doba na schodolez a rukojeť všech schodolezu Liftkar PT je 24 měsíců. Záruční doba přídatné baterie je 6 měsíců. V obou případech začíná záruční doba bezet dnem předání produktu záka zníkovi.

Následující prvky jsou ze záruky vyloučeny :

- části podléhající opotrebení,
- poškození vzniklé používáním zařízení k jinému účelu, než ke kterému je určeno,
- neoprávněné modifikace jednotky nebo příslušenství,
- údržbové práce nutné vzhledem k neustálému provozu
- poruchy vzniklé v důsledku nesprávného provozu nebo nedodržení návodů k použití, nehod, zanedbání nebo násilného poškození, poškození způsobené ohněm či vodou, vyšší moci a dalšími příčinami, které nemá Sano pod kontrolou.
- zařízení mají pozměněná, poškozená nebo odstraněná sériová čísla
- zařízení jsou podrobena zkoušce bezpečnosti bez osvědčení o provedení zkoušky

11.1.2 ODPOVEDNOST VÝROBCE ZA VADY VYROBKU

SANO Transportgeräte GmbH nese jako výrobce zodpovědnost za jakékoli poškození zařízení LIFTKAR PT, pokud:

- je Liftkar PT používán k jinému účelu, než k jakému je určen,
- opravy, instalace nebo jiné práce byly provedeny neoprávněnými osobami.
- není dodržován návod k použití,
- na Liftkar PT jsou instalovány jiné součásti než od výrobce Sano,
- z produktu jsou odstraněny originální části.

Kontaktujte nás a my vám poskytneme seznam autorizovaných servisních center Sano!

11.2 PROHLÁSENÍ O SHODĚ



Společnost SANO Transportgeräte GmbH prohlašuje na vlastní odpovědnost, že následující modely schodolezů LIFTKAR splňují základní požadavky.

- požadavky nařízení (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích (MDR) jako zdravotnický prostředek třídy I.
- Postupy posuzování shody podle přílohy IX (MDR).

Účel použití: K přepravě osob s omezenou schopností chůze po schodech

Klasifikace: Třída I, na základě přílohy VIII, kapitoly III, pravidla I, EU2017/745 (MDR)

Jakékoli změny produktu bez našeho předchozího souhlasu způsobí neplatnost tohoto prohlášení.

Zejména použité normy:

ISO 7176-28:2012
ISO 7176-14:2008
ISO 7176-21:2009

Toto prohlášení o shodě je platné až do změny některého z uvedených typů.

V případě změny produktu, která nebyla s námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

Ing. Jochum Bierma, výkonný ředitel

Artikel Daten für Deutschland / Article data for Germany

Art.Nr.	Name	UDI / EAN Code
045801	LIFTKAR PT-Adapt 130 - HM	9120047770566
045802	LIFTKAR PT-Adapt 160 - HM	9120047770573
045803	LIFTKAR PT-S 130 - HM	9120047770580
045804	LIFTKAR PT-S 160 - HM	9120047770597
045807	LIFTKAR PT-Universal 130 - HM	9120047770627
045808	LIFTKAR PT-Universal 160 - HM	9120047770634

Artikel Daten für alle anderen Länder / Article data for all other countries

Art.Nr.	Name	UDI / EAN Code
045727	LIFTKAR PT-Universal 130	9120047770276
045724	LIFTKAR PT-S 160	9120047770245
045721	LIFTKAR PT-Adapt 130	9120047770214
045722	LIFTKAR PT-Adapt 160	9120047770221
045723	LIFTKAR PT-S 130	9120047770238
045725	LIFTKAR PT-Outdoor 120	9120047770252
045726	LIFTKAR PT-Outdoor 150	9120047770269
045728	LIFTKAR PT-Universal 160	9120047770283
045729	LIFTKAR PT-Plus 125	9120047770290
045731	LIFTKAR PT Fold 130	9120047770313
045732	LIFTKAR PT Fold 160	9120047770320
045738	LIFTKAR PT-S 130 narrow	9120047770382
045739	LIFTKAR PT-S 160 narrow	9120047770399
045745	LIFTKAR PT-ECO 130	9120047770641
045813	LIFTKAR PT-S 130 with adapter plate	9120047770696
045746	LIFTKAR PT-ECO 160	9120047770658
045750	LIFTKAR PT Uni/S-Kombi 160	9120047770207

11.3 REGISTRované PATENTY

11.3.1 REGISTRované PATENTY

Systém přepravy po schodech je chráněn mezinárodními patenty registrovanými v Evropě, USA a Japonsku. Rukojeť je také chráněna dvěma patenty. Patent je registrován také pro systém nakládání invalidního vozíku u modelu Universal.

11.3.2 POZNÁMKA K NÁVODU K POUŽITÍ

Tento manuál byl pečlivě zpracován. Neneseme zodpovědnost za platnost obrázku, grafických nákrese, technických a elektrických údajů. Neneseme zodpovědnost za typografické chyby. Každá kopie manuálu musí být schválena z naší strany. Technické změny a chyby vyhrazeny.

Notes

Model:
Serial number:
Date of manufacture:
Date of purchase:
Sales representative:

KONTAKT

SANO Transportgeraete GmbH
Gewerbezeile 15
4040 Linz, Austria
Tel.: +43 7239 51010
Fax: +43 7239 51010 001
office@sano.at

www.sano.at

SANO Deutschland GmbH
Geigelsteinstraße 10
83080 Oberaudorf
Germany

Tel. +49 8033 / 308 96 0
Fax +49 8033 / 308 96 17
info@sano-treppensteiger.de

www.sano-treppensteiger.de

SANO UK Powered Stairclimbers Ltd.
Bristol Court, Betts Avenue
Martlesham Heath
Ipswich, Suffolk / IP5 3RY, England

Tel. +44 1473 / 333 889
Fax +44 1473 / 333 742
info@sano-uk.com

www.sano-uk.com

Změny vyhrazeny / LIFTKAR PT 2025-12

